



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

lundi

maandag

21-06-2004

21-06-2004

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

Question de M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la coopération des États membres en matière d'enlèvements parentaux" (n° 3150)

Orateurs: **Walter Muls, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "un site internet pour la petite criminalité" (n° 3160)

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Éric Massin à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la sécurité des stands de tir" (n° 3166)

Orateurs: **Eric Massin, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Richard Fournaux à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le projet de circulaire 'Enquête policière d'office' (EPO)" (n° 3201)

Orateurs: **Richard Fournaux, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

INHOUD

Vraag van de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de samenwerking van de Europese lidstaten bij parentale ontvoering" (nr. 3150)

Sprekers: **Walter Muls, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "een website voor de kleine criminaliteit" (nr. 3160)

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de beveiliging van de schietstanden" (nr. 3166)

Sprekers: **Eric Massin, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Richard Fournaux tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de ontwerp-circulaire 'ambtshalve politie-onderzoek' (APO)" (nr. 3201)

Sprekers: **Richard Fournaux, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

LUNDI 21 JUIN 2004

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

MAANDAG 21 JUNI 2004

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14 h. 13 par M. Alfons Borginon, président.

01 **Question de M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la coopération des États membres en matière d'enlèvements parentaux" (n° 3150)**

01.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Le règlement européen du 27 novembre 2003 instaure, dans le cas de rapt parentaux, une nouvelle procédure de coopération entre États membres, qui entre en vigueur le 1^{er} mars 2005. Certaines dispositions entreront toutefois en vigueur dès le 1^{er} août 2004. Avant cette date, la Belgique doit désigner l'autorité centrale, les langues autorisées, les juridictions et les voies de droit. Quelle autorité centrale sera-t-elle désignée ? Où sera-t-elle établie ? Quelles langues seront-elles autorisées ?

01.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): Ce règlement facilitera considérablement les choses dans les cas où l'un des parents divorcés se trouve dans un autre État membre. Les articles 67 à 70 sont en effet d'application dès le 1^{er} août.

La Commission doit être informée, dans les trois mois à dater du 1^{er} août 2004, à propos de l'autorité centrale et des langues admises. Le SPF Justice sera chargé de l'application de ce règlement. Le néerlandais, le français et l'anglais seront admis comme langue de procédure. Si le certificat relatif au droit de visite est rédigé dans une autre langue, une traduction dans l'une des trois langues précitées est requise. Les décisions nécessaires ont donc été prises sur ces deux points.

De vergadering wordt geopend om 14.13 uur door de heer Alfons Borginon, voorzitter.

01 **Vraag van de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de samenwerking van de Europese lidstaten bij parentale ontvoering" (nr. 3150)**

01.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): De Europese verordening van 27 november 2003 brengt een nieuwe regeling tot stand inzake de samenwerking van de lidstaten bij parentale ontvoeringen, die ingaat op 1 maart 2005. Enkele bepalingen treden echter op 1 augustus 2004 al in werking. België moet voor die datum de centrale autoriteit, de aanvaarde talen, de gerechten en de rechtsmiddelen aanduiden. Welke centrale autoriteit zal worden aangeduid? Waar zal deze gevestigd zijn? Welke talen zullen worden aanvaard?

01.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): Deze verordening zal de zaken aanzienlijk vergemakkelijken wanneer een van de gescheiden ouders zich in een andere EU-lidstaat bevindt. De artikelen 67 tot 70 moeten inderdaad reeds vanaf 1 augustus worden toegepast.

Binnen de drie maanden na 1 augustus 2004 moet de Commissie worden geïnformeerd over de centrale autoriteit en de aanvaarde talen. De FOD Justitie zal met de toepassing van dit reglement worden belast. Het Nederlands, het Frans en het Engels zullen worden aanvaard als proceduretaal. Wanneer het certificaat betreffende het bezoekrecht in een andere taal is opgesteld, zal een vertaling in een van die drie talen verplicht zijn. Op deze twee punten werden dus de nodige beslissingen getroffen.

Vanaf 1 augustus 2004 moet de Commissie worden

A compter du 1^{er} août 2004, la Commission doit être informée des juridictions et des voies de recours. Aucun délai n'est imposé. La Belgique s'acquittera de cette tâche dans les plus brefs délais.

Le comité de suivi institué par la décision-cadre adaptera l'annexe au règlement. Plus aucune mesure supplémentaire n'est nécessaire à cet effet.

01.03 Walter Muls (sp.a-spirit): Il semblerait qu'on cherche à instaurer l'anglais comme langue de travail par une voie détournée. La législation relative à l'emploi des langues en matière judiciaire doit pourtant être respectée. L'anglais est accepté mais il n'est question nulle part de notre troisième langue nationale officielle, l'allemand. Je déplore l'introduction d'une autre langue de procédure.

01.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): L'anglais a été accepté pour une question de timing, pour servir l'intérêt des enfants.

01.05 Walter Muls (sp.a-spirit): L'introduction d'une nouvelle *lingua franca* conduira à une dualisation toujours grandissante de la société. Un jour, l'anglais pourrait devenir la *lingua franca* dans notre pays, mais c'est une évolution que je déplore.

L'incident est clos.

02 Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "un site internet pour la petite criminalité" (n° 3160)

02.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Dans l'arrondissement de Malines, le parquet et la police diffusent des avis de recherche sur un site internet pour recueillir des informations sur des cambriolages. Ce site permet en outre aux citoyens victimes d'un cambriolage de consulter des photos des butins retrouvés; il contient aussi des informations sur les méthodes mises en œuvre par les cambrioleurs et sur les moyens de prévention. Le site a déjà enregistré 8.000 visiteurs, ce qui prouve son bien-fondé.

S'agit-il d'un projet pilote? L'initiative émane-t-elle du parquet de Malines ou du SPF Justice? Sera-t-elle étendue à l'ensemble du pays, une idée qui emporte l'adhésion du secrétaire d'Etat à l'Informatisation de l'Etat. Des moyens ont-ils été dégagés à cette fin?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Ce site web existe déjà depuis plus

geïnformeerd over de gerechten en de rechtsmiddelen. Er is geen termijn opgelegd. België zal zich zo vlug mogelijk van die taak kwijten.

Het door het kaderbesluit ingesteld opvolgingscomité zorgt voor de aanpassing van de bijlage bij de Verordening. Daarvoor zijn geen extra maatregelen meer nodig.

01.03 Walter Muls (sp.a-spirit): Het lijkt erop alsof het Engels via een sluipteg als werktal wordt ingevoerd. De wet op het gebruik van talen in gerechtszaken moet nochtans gerespecteerd worden. Het Engels wordt aanvaard, maar nergens is sprake van onze derde officiële landstaal, het Duits. Ik betreur het invoeren van een andere proceduretaal.

01.04 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Het Engels werd aanvaard om de zaken te bespoedigen, in het belang van de kinderen.

01.05 Walter Muls (sp.a-spirit): Er wordt een nieuwe *lingua franca* ingevoerd. Dit zal steeds meer leiden tot een duale maatschappij. Ooit wordt het Engels misschien de *lingua franca* in ons land, maar ik vind die evolutie betreurenswaardig.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "een website voor de kleine criminaliteit" (nr. 3160)

02.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Het parket en de politie zetten in het arrondissement Mechelen na inbraken een opsporingsbericht op het internet. Beroofde burgers kunnen op de site ook foto's van teruggevonden buit bekijken en er staan meldingen over inbraakmethodes en informatie over preventie op. Dat de website reeds 8.000 bezoekers kreeg op een half jaar tijd, bewijst de relevantie.

Is dit een proefproject? Gaat het om een initiatief van het Mechelse parket of de FOD Justitie? Wordt het initiatief over het hele land uitgebreid? De staatssecretaris voor Informatisering van de Staat is hier een voorstander van. Zijn er middelen vrijgemaakt?

02.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): De website bestaat reeds meer dan drie jaar. Het is

de trois ans. Il s'agit d'une initiative commune des services de police fédéraux et locaux de l'arrondissement, du parquet et du carrefour d'informations d'arrondissement (CIA) de Malines. Il ne s'agit plus d'un projet pilote mais d'un service permanent à l'intention de la presse, des citoyens et des partenaires. Le SPF Justice n'est pas impliqué dans le développement de ce site, dont le CIA assure la gestion journalière. Le site est également alimenté par le parquet et les services de police. Il a vu le jour à la suite d'une initiative analogue dans l'arrondissement de Turnhout, où l'évaluation est également positive. Le parquet de Louvain dispose aussi d'un site web dont il assure la gestion. Je n'ai pas connaissance d'autres initiatives de parquets et/ou de services de police. Il n'est pas dans les intentions de la Justice de généraliser la mise sur pied de tels sites web. Les parquets locaux ne sont d'ailleurs pas demandeurs. Je ne pense pas que la police fédérale ait de tels projets. M. Verherstraeten pourrait interroger le ministre de l'Intérieur à ce sujet.

02.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Je ne manquerai pas de donner suite à votre dernière suggestion. Je n'avais pas connaissance de l'initiative prise à Turnhout et, d'une certaine manière, c'est bien le problème car on n'aime que ce qu'on connaît. Le site internet montre qu'il est possible d'accroître la sécurité et l'efficacité par de modestes mesures. Je regrette que le département de la Justice n'ait pas le projet de généraliser de telles initiatives, ce qui peut d'ailleurs se faire à moindres frais.

L'incident est clos.

03 Question de M. Éric Massin à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la sécurité des stands de tir" (n° 3166)

03.01 Eric Massin (PS): Des pistolets GP 9 mm et Glock auraient été dérobés dernièrement dans un stand de tir privé de la région de Charleroi utilisé aussi par le SJA; les auteurs de ce vol auraient évité les systèmes d'alarme. Le parquet vient d'ouvrir une enquête.

Des mesures de sécurité minimales ont-elles été respectées ? Une enquête interne au SJA a-t-elle été lancée ? Ne faudrait-il pas envisager des mesures propres à l'entreposage des armes des services de police ?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Les armes dérobées appartenaient au propriétaire du stand et ont été volées dans son armurerie, qui

est un projet commun de la fédération et des services de police locaux de l'arrondissement, le parquet et le carrefour d'informations d'arrondissement (CIA) de Malines. Il ne s'agit plus d'un projet pilote mais d'un service permanent à l'intention de la presse, des citoyens et des partenaires. Le SPF Justice n'est pas impliqué dans le développement de ce site, dont le CIA assure la gestion journalière. Le site est également alimenté par le parquet et les services de police. Il a vu le jour à la suite d'une initiative analogue dans l'arrondissement de Turnhout, où l'évaluation est également positive. Le parquet de Louvain dispose aussi d'un site web dont il assure la gestion. Je n'ai pas connaissance d'autres initiatives de parquets et/ou de services de police. Il n'est pas dans les intentions de la Justice de généraliser la mise sur pied de tels sites web. Les parquets locaux ne sont d'ailleurs pas demandeurs. Je ne pense pas que la police fédérale ait de tels projets. M. Verherstraeten pourrait interroger le ministre de l'Intérieur à ce sujet.

02.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Ik zal op de laatste suggestie zeker ingaan. Het initiatief in Turnhout was mij niet bekend en dat is een beetje het probleem, want onbekend maakt onbemind. De website bewijst dat men ook met kleine zaken de veiligheid en de efficiëntie kan verhogen. Ik betreurt dat er binnen Justitie geen plannen bestaan voor een veralgemening, die immers niet veel hoeft te kosten.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de beveiliging van de schietstanden" (nr. 3166)

03.01 Eric Massin (PS): Onlangs zouden er 9mm GP- en Glock- pistolen gestolen zijn in een private schietstand in de regio Charleroi die eveneens door de GDA wordt gebruikt. De daders van die diefstal zouden de alarmsystemen hebben ontweken. Het parket heeft zopas een onderzoek ingesteld.

Werden er minimale veiligheidsmaatregelen gerespecteerd? Werd een intern onderzoek binnen de GDA ingesteld? Moet er niet worden nagedacht over specifieke maatregelen voor het opbergen van de wapens van de politiediensten?

03.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): De gestolen wapens behoorden toe aan de eigenaar van de schietstand en werden gestolen uit de

jouste le stand.

L'entreposage des armes de service de la police répond à des normes particulières ; au SJA de Charleroi, les armes collectives sont gardées dans une salle forte. Chaque policier est garant de l'utilisation de son arme individuelle et doit la déposer à la salle d'armes en cas d'absence d'au moins cinq jours.

Un permis d'exploitation du stand de tir en question a été délivré par la députation permanente, et l'agrément l'a été par le gouverneur de province après enquête et avis favorable.

Certes il convient d'attendre les résultats de l'enquête pour juger définitivement, mais les premières constatations n'ont pas montré de faille dans le système de sécurité ; les auteurs des vols auraient joui d'une très bonne connaissance des lieux.

03.03 Eric Massin (PS) : Ne faudrait-il pas revoir la loi ou interpellier la députation permanente afin que soient prises des mesures particulières quand il s'agit d'entreposer des armes aussi dangereuses ?

L'incident est clos.

04 Question de M. Richard Fournaux à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le projet de circulaire 'Enquête policière d'office' (EPO)" (n° 3201)

04.01 Richard Fournaux (MR) : La circulaire en préparation relative à l'EPO (enquête policière d'office) vise à alléger le travail des parquets en faisant préparer le travail par les zones de police. Des effets pervers ne sont-ils pas à craindre, comme d'une part un nouveau transfert de travail aux polices zonales, sans réflexion sur les moyens dont elles disposent ni compensation, et d'autre part, l'absence de contrôle d'un magistrat sur ces enquêtes, menées par la police seule ?

04.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : Cette circulaire est un essai de réglementation uniforme pour des pratiques telles que l'EPO ou le procès verbal simplifié, qui existent déjà à certains endroits, comme à Gand.

Il faut s'interroger sur l'efficacité des méthodes de travail actuelles. Certaines missions d'ordre

wapenwinkel die zich naast de schietstand bevindt.

Voor het bewaren van de dienstwapens van de politie gelden bijzondere normen: bij de GDA van Charleroi worden de collectieve wapens in een brandvrije kamer bewaard. Elke politieagent is verantwoordelijk voor het gebruik van zijn individueel wapen. In geval van afwezigheid van vijf dagen of meer moet hij het in de wapenkamer laten bewaren.

De bestendige deputatie reikte de exploitatievergunning van de schietstand uit en de provinciegouverneur verleende de erkenning na onderzoek en gunstig advies.

We moeten natuurlijk de resultaten van het onderzoek afwachten voor we een oordeel kunnen vellen, maar uit de eerste vaststellingen blijkt niet dat er wat schortte aan het veiligheidssysteem; de dieven zouden de omgeving erg goed hebben gekend.

03.03 Eric Massin (PS): Dient men de wet niet te herzien of de bestendige deputatie te interpellieren zodat bijzondere maatregelen worden getroffen wanneer zulke gevaarlijke wapens worden opgeslagen ?

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Richard Fournaux tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de ontwerp-circulaire 'ambtshalve politie-onderzoek' (APO)" (nr. 3201)

04.01 Richard Fournaux (MR): De ontwerp-circulaire met betrekking tot het APO (ambtshalve politieonderzoek) beoogt de taak van de parketten te verlichten door het voorbereidend werk aan de politiezones toe te vertrouwen. Moet men hier niet vrezen voor nefaste gevolgen aangezien opnieuw werk wordt overgeheveld naar de lokale politiezones zonder dat wordt stilgestaan bij de middelen waarover ze beschikken. Voorts wordt in geen compensatie voorzien en is er geen toezicht van een magistraat op die onderzoeken die de politie alleen verricht.

04.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Deze omzendbrief is bedoeld om een uniforme regeling uit te werken voor praktijken als het APO of het vereenvoudigde proces-verbaal die al gangbaar zijn op sommige plaatsen zoals in Gent.

De huidige werkwijzen zijn niet altijd even efficiënt. Sommige gerechtelijke opdrachten hebben een

judiciaire n'ont pas une importance capitale et peuvent donc ne pas être notifiées par un magistrat. De plus, au début d'une enquête, un certain nombre de missions-modèles prévisibles doivent être effectuées.

Le Code d'instruction criminelle prévoit un droit d'initiative propre aux officiers et agents de la police judiciaire. La Cour de cassation a en outre reconnu cette manière de travailler d'office des services de police. Elle estime qu'une information immédiate ou préalable du parquet n'est pas nécessaire. Un raisonnement similaire peut être fait concernant le procès-verbal simplifié.

Un nombre non négligeable de procès-verbaux n'est pas utilisable. Ce ne sont que des enregistrements purs et simples. Il faut veiller à ce que ces enregistrements se fassent de la manière la plus efficace. C'est pour cette raison que certains parquets ont déjà autorisé l'enregistrement des seules données qui peuvent contribuer à reconstruire les faits si cela s'avère nécessaire ultérieurement.

Ce qui se passe au ministère public a une autre finalité que le transfert du travail de la Justice vers la police. Dans le cadre de leurs missions judiciaires, les zones de police locale doivent prévoir un encadrement administratif. Dans le cadre d'un règlement d'office ou autonome, il faut qu'il soit orienté en partie autrement. Si l'indépendance est plus grande, il faut également que la police organise elle-même des mécanismes de contrôle sur la qualité et l'état d'avancement du dossier. La généralisation éventuelle du système des procès-verbaux simplifiés va enlever beaucoup de travail aux services de police. Une situation win-win apparaîtra. Il n'y aura plus de travail inutile. Mais il n'est pas question d'un transfert de travail de la police fédérale vers la police zonale.

La loi permet déjà aux services de police d'agir de leur propre initiative. Je n'ai donc pas trop d'inquiétudes sur le manque de contrôle de l'exécution des activités policières. Fixer les règles du jeu dans une circulaire pour permettre à la police zonale d'effectuer d'une manière indépendante une enquête sur certains délits représenterait une amélioration. La rédaction du projet de circulaire donne lieu au ministère public à quelques débats. L'approche semble différente entre le Nord et le Sud du pays. Je veillerai dans mon évaluation à ce que les équilibres soient respectés.

veeleer relatief belang en moeten dus niet door een magistraat betekend worden. Bovendien dienen bij het begin van een onderzoek een aantal vooraf vaststaande modelopdrachten te worden uitgevoerd.

Het Wetboek van strafvordering voorziet in een eigen initiatiefrecht voor de officieren en agenten van gerechtelijke politie. Bovendien heeft het Hof van Cassatie deze ambtshalve werkwijze van de politiediensten erkend, oordelend dat een onmiddellijk of voorafgaand onderzoek van het parket niet nodig is. Een analoge redenering kan worden gevolgd met betrekking tot het vereenvoudigd proces-verbaal.

Een niet onaanzienlijk aantal processen-verbaal is niet bruikbaar. Het gaat louter om registratie en dat moet op de meest efficiënte manier gebeuren. Daarom hebben bepaalde parketten ingestemd met de registratie van die gegevens die kunnen bijdragen tot het reconstrueren van de feiten indien dat later nodig blijkt.

Wat binnen het openbaar ministerie gebeurt heeft niets te maken met de overheveling van werk van Justitie naar de politie. Voor de uitvoering van hun gerechtelijke opdrachten moeten de lokale politiezones zorgen voor een administratieve omkadering. Deze zal er voor een deel anders uitzien naargelang het gaat om een ambtshalve reglementering of een autonome reglementering. Als de politie zelfstandiger kan handelen betekent dit ook dat ze zelf de controlemechanismen op de kwaliteit en de voortgang van de dossiers op poten moet zetten. Dankzij de mogelijke veralgemening van het stelsel van de vereenvoudigde processen-verbaal zullen de politiediensten veel minder werk hebben. Er zal een win-winsituatie ontstaan. Er zal geen nutteloos werk meer worden verricht. Maar er is geen sprake van een overheveling van werk van de federale politie naar de zonale politie.

De wet staat de politiediensten reeds toe op eigen initiatief te handelen. Over een eventueel gebrek aan controle over de uitvoering van politietaken ben ik dus niet bezorgd. Het zou de zaken al gevoelig verbeteren als men de spelregels in een omzendbrief zou gieten teneinde de lokale politie de mogelijkheid te bieden bepaalde misdrijven zelfstandig te onderzoeken. Over de inhoud van de ontwerpomzendbrief bestaat binnen het openbaar ministerie enige discussie. Blijkbaar heeft men in het noorden en in het zuiden van het land een verschillende kijk op de zaak. In mijn beoordeling zal ik erop toezien dat een en ander in evenwicht is.

04.03 Richard Fournaux (MR) : Vous parlez d'un projet-pilote?

04.03 Richard Fournaux (MR): Bedoelt u een proefproject?

04.04 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : Cela se fait déjà à Gand.

04.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans): In Gent wordt het nu al toegepast.

04.05 Richard Fournaux (MR): Mais il ne s'agit encore que d'une circulaire ou y a-t-il déjà une traduction dans un texte de loi?

04.05 Richard Fournaux (MR): Maar gaat het alleen om een omzendbrief of is er al sprake van een omzetting in een wettekst ?

04.06 Laurette Onkelinx, ministre (en français): La première étape consiste en une évaluation en fonction de laquelle on pourra élaborer la législation idoïne.

04.06 Minister Laurette Onkelinx (Frans): De eerste stap bestaat in een evaluatie op grond waarvan de aangepaste wetgeving kan worden uitgewerkt.

04.07 Richard Fournaux (MR): Le plus important concerne la qualification des faits. Qui fixe la limite pour une procédure classique? Le recours du plaignant ne sera-t-il pas limité si une zone de police décide qu'il ne faut pas aller plus loin?

04.07 Richard Fournaux (MR): Het allerbelangrijkste is de kwalificatie van de feiten. Wie bepaalt wanneer een klassieke procedure moet worden gevolgd? Wordt het verhaalrecht van de klager niet beperkt als een politiezone beslist om niet verder te gaan?

04.08 Laurette Onkelinx, ministre (en français): La constitution de partie civile ou un dépôt de plainte au parquet est toujours possible.

04.08 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Men kan zich steeds burgerlijke partij stellen of een klacht neerleggen bij het parket.

04.09 Richard Fournaux (MR): Quels sont les délais prévus ?

04.09 Richard Fournaux (MR): Wanneer zal de omzendbrief openbaar worden gemaakt?

04.10 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Je préfère ne pas m'avancer. Mais s'il y a un accord au niveau du ministère public, cela peut aller vite.

04.10 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Ik wil niet op de zaken vooruitlopen. Maar wanneer het openbaar ministerie zijn fiat geeft kan dit snel gebeuren.

04.11 Richard Fournaux (MR): La commission de la Justice sera-t-elle tenue informée ?

04.11 Richard Fournaux (MR): Zal de commissie voor de Justitie hiervan op de hoogte worden gehouden?

04.12 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Nous en reparlerons quand vous voudrez.

04.12 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Wij zullen dit opnieuw bespreken wanneer u het wenst.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique de commission est levée à 14h.48.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 14.48 uur.